

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA DOCUMENTACIÓN**

**GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN  
Trabajo Fin de GRADO**



# **Instrumentos de descripción del fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)**

Alumno: Mira, Andreea

Tutor: Ramírez Martín, Susana M<sup>a</sup>

Grupo de evaluación: Grupo 5. *Gestión Técnica de Documentos de Archivo y Museo*

Madrid, junio de 2014

**Trabajo Fin de Grado presentado a evaluación y defendido públicamente en la Facultad de Ciencias de la Documentación en junio 2014, evaluado por el tribunal con 10, Matrícula de Honor.**

## Índice

### Contenido

<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>2</b>
1.1 Objeto y objetivos	4
1.2 Metodología empleada	4
1.3 Estructura del trabajo	7
<b>2. CAPÍTULOS DE FUNDAMENTACIÓN</b>	<b>9</b>
2.1 Fundamentación terminológica	9
2.2 Marco teórico	10
2.3 Contexto geográfico, político y social	11
<b>3. CAPÍTULOS DE DESARROLLO</b>	<b>14</b>
<b>3.1- Cuadro de clasificación</b>	<b>14</b>
3.1.1 Cuadro de cargos y funciones	15
3.1.2 Organigrama de gestión y gobierno de la Legación de España en Bucarest 1880-1926	17
3.1.3 Cuadro de clasificación orgánico funcional	18
<b>3.2- ISAAR (CPF)</b>	<b>19</b>
<b>3.3-ISAD(G)</b>	<b>23</b>
<b>3.4-Propuesta de un modelo de base de datos</b>	<b>27</b>
<b>4. CONCLUSIONES</b>	<b>31</b>
<b>5. REFERENCIAS</b>	<b>32</b>
5.1 Fuentes documentales	32
5.2 Referencias web	33
5.3 Bibliografía	33
5.4 Legislación	34

# **Instrumentos de descripción del fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)**

## **Resumen**

La Legación de España en Bucarest entre 1880-1926, es una oficina que representa diplomáticamente el Reino de España en Rumanía, similar a la Embajada y/o el Consulado del siglo XXI. Dicha Legación es órgano productor del *fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)* custodiado actualmente por el Archivo General de la Administración (España). Con el objetivo de divulgar la información que contiene este fondo documental, se ha procedido a Identificar, Organizar y Clasificar intelectualmente, así como Describir el fondo documental según las normas ISAD(G) e ISAAR(CPF). El resultado es el trabajo *Instrumentos de descripción del fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*.

## **1. INTRODUCCIÓN**

*Instrumentos de descripción del fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)* es un trabajo realizado para finalizar el Grado de Información y Documentación. El mencionado trabajo se diseña partiendo de la idea de realizar un estudio que implique a dos países, España y Rumanía, siendo la investigadora un elemento común de ambos. Sabiendo que las relaciones entre estos países trascienden la línea simplemente diplomática, se reflexionó sobre diferentes temas con perspectiva en el campo de la documentación. Las posibilidades eran infinitas, desde el análisis de técnicas que se están implementando en el campo de la

documentación a nivel europeo, hasta tiempos tan lejanos donde los archivos tienen un papel muy importante por ser guardianes documentarios.

Nos decantamos por la opción de los archivos y utilizamos la base de datos PARES en búsqueda de alguna pista documental y/o temática. Así fue como encontramos el fondo documental custodiado por el Archivo General de la Administración (AGA) sobre la primera legación de España en Rumanía entre los años 1880 y 1926, pero no tenía ninguna descripción más que el título.

Al establecer el contacto con el fondo, la primera impresión fue que es escaso, dado que abarca 46 años y cubre sólo 2m/l., pero es denso y en bruto. Por el polvo acumulado en las cajas y el modo en el que está archivado, presenta signos de estar muy pocas veces consultado y, cuando se ha hecho, ha sido para la información que recoge sobre los años próximos a 1900 (esta parte ultima del fondo tenía menos polvo y contenía dos marcadores de consulta). Los papeles estaban sujetos con clips, agujas, alambres y/o grapas. Aunque en ocasiones están cosidos, los materiales de chapa han hecho mucho daño a los documentos, sobre todo los clips. La oxidación de estas piezas ha erosionado el papel o están pegados tan fuerte que si queremos quitarlos se rompe el documento, lo que nos produce profunda tristeza debido a la riqueza documental e informacional que ofrece.

El fondo de la *Legación de España en Rumanía (1880-1926)* se constituye básicamente de la correspondencia entre el ministro plenipotenciario de turno en Bucarest y el Ministerio de Estado de Madrid. Pero se completa con muchos materiales originales, adjuntos a los despachos, como libros, periódicos, cuadros de distanciamientos, mapas, tratados, constituciones, pasaportes y documentos de

identidad, listas de enfermedades, índices geográficos y muchos otros documentos igual de importantes o más que los mencionados.

La información que contiene este fondo es sorprendente, dando la oportunidad de encontrar incluso escritos inéditos<sup>1</sup>.

Por todo ello, se ha decidido identificar, clasificar intelectualmente y describir el fondo documental de la *Legación de España en Rumanía (1880-1926)* para su mejor localización, recuperación y difusión. El fruto de las labores realizadas sobre el fondo mencionado anteriormente es el presente trabajo que se desarrolla a continuación.

### **1.1 Objeto y objetivos**

El objeto de estudio del trabajo es el fondo documental *de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)* y el objetivo general es la divulgación de la información que contiene dicho fondo documental.

Los objetivos específicos fijados en base al objetivo general son:

1. Identificar el fondo documental
2. Organizar intelectualmente el fondo documental
3. Clasificar el fondo documental
4. Describir el fondo documental

### **1.2 Metodología empleada**

---

<sup>1</sup> Anexo al despacho 161 del ministro plenipotenciario de la Legación de España en Bucarest, duque de Amalfi, al Ministerio de Estado en Madrid. Fechada en Bucarest el 15/06/1922. AGA. Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926). Caja nº 11896. Encontrados tres epitalamios sonetos del duque para la princesa María de Rumania.

Como método de investigación, se ha hecho un estudio histórico basado en la metodología cualitativa. Se ha estudiado el fondo documental físicamente en el AGA y la legislación que articula el dicho fondo.

Empezamos diseñando un plan de investigación y estudiando el fondo documental físicamente en el AGA en el mes de junio del 2013. Hasta octubre del mencionado año, excepto el mes de agosto, nos dedicamos a conocer el fondo e identificarlo. Incluimos en esta etapa del plan la búsqueda de la bibliografía y todo tipo de fuentes a nuestro alcance y los estudiamos. En noviembre de 2013 empezamos a describir el fondo documental y el resultado fue la descripción de la Legación con la norma ISAAR(CPF), la descripción del fondo con la norma ISAD(G) y el cuadro de clasificación. A partir de febrero de 2014 empezamos a diseñar un modelo de base de datos, procediendo después a la introducción de registros en dicha base, como prueba. Mientras se realizaba la mencionada prueba, seguíamos a la espera de respuestas a las peticiones que se realizaron al archivo que custodia el fondo documental para saber cómo y cuándo ingresaron los documentos, y al Archivo Histórico Nacional (AHN), en busca de otros fondos documentales que tengan relación y que no están en la base de datos PARES. Nos contestaron al principio de mayo, por lo que seguimos indagando para completar el trabajo hasta finales del dicho mes, acabando satisfechos por haber cumplido todos los pasos del diseñado plan de investigación, pero sabiendo que aún queda mucho por descubrir.

En cuanto a encontrar la información necesaria, no ha sido tarea fácil. Al principio diseñamos la búsqueda jugando con las palabras claves como *Legación, Bucarest, Legación en Bucarest, Rumanía, etc.* y la acotación de los años, pero los resultados no resolvían nuestras dudas y muchos no eran importantes para el estudio. En

consecuencia, buscamos bibliografía sobre la historia de la diplomática en España desde 1833 a 1900 y rediseñamos la búsqueda centrándola en la legislación como *Reales Decretos, Reales Órdenes, Ley Orgánica, Reglamento*, etc. y palabras claves como *Ministerio de Comercio y Consulados, Carrera diplomática, política, Embajada, Legación Bucarest, Agencia Consular de la Nación, Ministerio de Negocios Extranjeros, etc.* Como efecto hemos entendido la estructura administrativa de la época y cómo clasificar el fondo documental en estudio. Las búsquedas se han llevado a cabo en bases de datos como:

**PARES**, el Portal de Archivos Españoles para la localización del fondo documental, búsqueda de copias, originales y otros documentos relacionados con el fondo documental objeto de estudio del presente trabajo.

**Gazeta**, base de datos histórica de disposiciones y noticias publicadas en los diarios oficiales, para las búsquedas de la legislación y noticias entre 1880-1926, relativas al fondo documental objeto de estudio del trabajo.

**Hemeroteca Digital** de la Biblioteca Nacional para la búsqueda de la legislación y noticias entre 1880-1926, relacionadas con el fondo documental.

**Dialnet**, base de datos de publicaciones científicas, para la localización de trabajos que hacen referencia al fondo documental de la Legación de España en Bucarest entre 1880-1926.

**Google Académico**, base de datos de trabajos y publicaciones académicos, para obtener información sobre referencias a la Legación de España en Bucarest entre 1880-1926 o datos relacionados con el fondo documental estudiado.

**Catálogo de la Biblioteca Nacional de Rumanía** para la búsqueda de obras, publicaciones relacionadas con el fondo documental estudiado.

**Catálogo General de la Biblioteca Nacional de España**, para la búsqueda de referencias bibliográficas disponibles en la biblioteca sobre el fondo documental objeto de estudio del presente trabajo.

También se han utilizado **los inventarios en línea de los fondos del Archivo Nacional de Rumanía**, búsqueda de copias, originales y otros documentos relacionados con el fondo documental objeto de estudio del presente trabajo.

**Archivo Histórico Nacional**: se han consultados los fondos relacionados que se indican en la descripción con la norma ISAD(G).

Para el sistema de citas y para referencias bibliográficas se ha aplicado la norma UNE 50-104-94 (ISO 690-1987).

### **1.3 Estructura del trabajo**

El presente trabajo sigue la normativa que indica la Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad Complutense de Madrid y se estructura en tres partes.

La primera parte es la introducción al trabajo, donde presentamos el estudio, el objeto de estudio y los objetivos que pretendemos. Aquí también exponemos la metodología que hemos empleado para llevar a cabo nuestro estudio, el tiempo empleado para realizar el trabajo que presentamos, y en cuanto a la citación y las referencias bibliográficas, el estilo utilizado. Igualmente se incluye en esta parte la estructura del trabajo.



La segunda parte argumenta la fundamentación terminológica, explicando conceptos que aparecen en el trabajo. El marco teórico que se analiza en este capítulo es la bibliografía estudiada de nuestro interés para llevar a cabo la investigación y saber el punto de partida. Y para finalizar esta parte, se enmarca el objeto de estudio en su contexto geográfico, político y social.

La tercera parte son los **capítulos de desarrollo** del trabajo y refleja:

3.1- Cuadro de clasificación (cuadro funciones, organigrama, cuadro clasificación):

A partir de la *Ley Orgánica de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 1883*, *Reglamento de la carrera diplomática 1883*, *Reglamento de contabilidad, servicios de cancillerías y custodia de archivos en los Consulados de 1889* y el *Real Decreto de 1900*, se ha estructurado un cuadro de cargos y sus funciones, y a continuación se ha diseñado un organigrama de gestión y gobierno de la Legación y un cuadro de clasificación orgánico funcional.

3.2- ISAAR (CPF)

Se describe la Legación de España en Bucarest (1881-1900) según la norma ISAAR (CPF).

3.3-ISAD(G)

Se describe el fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1881-1900) según la norma ISAD(G).

3.4- Propuesta de un modelo de base de datos

Se ha diseñado una base de datos del fondo documental para el control y la búsqueda de información contenida en este fondo.

Al final se detallan las **conclusiones** extraídas, teniendo como base los objetivos que perseguimos y como fundamento los datos de los capítulos de desarrollo.

## **2. CAPÍTULOS DE FUNDAMENTACIÓN**

### **2.1 Fundamentación terminológica**

Cuando nos referimos a la Legación de España hacemos referencia a una oficina en el extranjero para representar diplomáticamente el Reino. Es equivalente a la Embajada y/o Consulado del siglo XXI. No obstante, en el siglo XIX España también tenía los Consulados y las Embajadas, pero en países como Inglaterra en la ciudad de Londres, Francia en la ciudad de París, Alemania en Berlín, etc. Se consideraba que no en todos los Estados era indispensable un Consulado general y por ello allí se establecía una Legación, donde el Consulado se entendía como adjunto a esta<sup>2</sup>.

Como empleados, el cargo de embajador ocupa el primer rango en la escala de cargos diplomáticos<sup>3</sup> y en la retribución monetaria por sus servicios, seguido del enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de primera clase.

El tercero es el ministro residente. Los últimos puestos, quinto, sexto y séptimo los ocupan los secretarios de primera clase, segunda y tercera. Los agregados son el último eslabón en la carrera diplomática. Todos los cargos mencionados anteriormente deben tener la preparación de la carrera diplomática, excepto los de embajador y enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de primera clase, que podrían conferirse a personas ajenas a la dicha carrera, pero con méritos y/o servicios extraordinarios. Además, para ascender en una categoría, se debe tener un

---

<sup>2</sup> *Reglamento de la Carrera Consular de 1883*. Capítulo Primero. Art. 1º.

<sup>3</sup> *Ley Orgánica de la Carrera Diplomática, Consular y de Intérpretes de 1883*. Título primero. Art.1º.

expediente favorable de al menos tres años, en la categoría inferior inmediata. El Gobierno también tenía derecho a nombrar libremente los cargos.

En cambio, la carrera consular, dice la ley<sup>4</sup>, es especial y se divide en cuatro categorías con el siguiente orden descendente: cónsules generales, cónsules de primera clase, de segunda y en el cuarto puesto el vicecónsul. Además, podrían trabajar en el Consulado los agentes consulares, pero no eran empleados públicos, los designaba el cónsul como su ayudante, bajo la autorización del Ministerio de Estado.

Entre los requisitos de ingreso, tanto en la carrera diplomática como consular, se impone ser español, escritor y conocer bien el francés, además de poder traducir alemán e inglés. En la carrera consular se accede por oposición.

Como idea general, en la Legación trabajaban empleados con carrera diplomática y el jefe superior era el encargado de negocios, ministro plenipotenciario, pero a veces por falta de funcionarios hacían las funciones de otros cargos también<sup>5</sup>, como pasa en la Legación de España en Bucarest.

## **2.2 Marco teórico**

El primer paso en la realización del presente trabajo ha sido la búsqueda de información, al margen del fondo documental, para saber el punto de partida y para una correcta identificación. Ha sido muy difícil dar con trabajos que hagan referencia al fondo documental de la *Legación de España en Rumanía (1880-1926)*. Aun así, hemos encontrado varios trabajos citados en la bibliografía, que, aunque no hagan referencia directa al fondo documental, sí citan la Legación y algunos de los ministros

---

<sup>4</sup> *Ley Orgánica de la Carrera Diplomática, Consular y de Intérpretes* de 1883. Título II. Art.1º.

<sup>5</sup> *Reglamento de la Carrera Diplomática*. 1883. Capítulo II. Art.22.

plenipotenciarios, como el Duque de Amalfi o uno de los secretarios que trabajó en la Legación, Ramón de Basterra, y nos han servido para corroborar la información del fondo documental.

El trabajo que hace referencia al secretario nombrado anteriormente es *Diplomacia en torno a La obra de Trajano: un discurso y un artículo desconocidos de Ramón de Basterra sobre Rumanía*. Su autor, Mariano Martín Rodríguez, ha consultado el fondo documental que actualmente está en el AHN y el cual también se analizó para la realización de la descripción con la norma ISAD(G) en este trabajo. El discurso<sup>6</sup> que menciona es el leído en la inauguración de la universidad rumana de Cluj, trabajando en aquel momento como encargado de negocios.

Pero nuestra base teórica en la investigación ha sido la legislación de la época que articula el fondo documental. Hemos estudiado las leyes, proyectos de leyes, reales decretos y los reglamentos de la carrera diplomática y consular, así como el *Decreto de 1835 de las Secciones del Estado y sus cargos*, para entender y poder identificar y clasificar el fondo documental. También se han leído los Reales Decretos de los nombramientos en los cargos de la Legación, además de algunas sesiones celebradas en el Senado que hablan sobre Rumanía, como es la sesión de 27 de febrero de 1880. Para la descripción del fondo documental y de la institución productora de los documentos se ha seguido el modelo de las normas internacionales ISAD(G) e ISAAR(CPF).

## **2.3 Contexto geográfico, político y social**

---

<sup>6</sup> Carta de Ramón Basterra, como encargado de negocios al Ministro de Estado fechada 5/02/1920 en Bucarest. AHN. Mº\_Exteriores\_H,1714. 1er legajo. Carta nº 19.

El fondo documental estudiado permite contextualizar Rumanía y España en la época, que es de nuestro interés en este trabajo, pero también es un real testimonio de los movimientos de Europa y de la Primera Guerra Mundial.

España entre 1880 y 1926 (años que forman el fondo documental) es reino de dos reyes: hasta 1885 reina Alfonso XII y después su hijo Alfonso XIII con la regencia de su madre María Cristina. En esta época surgen los problemas por la Independencia de Cuba, mencionados en el cruce de cartas recogidas en el fondo documental visto.

En cuanto a Rumanía, en 1880 reinaba el primer rey de este país, Carlos I,<sup>7</sup> descendente de la dinastía alemana Hohenzollern-Sigmaringen, y la reina consorte era Isabel de Wied<sup>8</sup>. Se caracteriza la época por la inestabilidad en el país y por levantamientos debido a la pobreza.

Haciendo un resumen de la situación, a nivel económico Rumanía seguía sin recuperarse de la expoliación por la guerra ruso-turca,<sup>9</sup> que acabó apenas en 1878. En contra de los esfuerzos comerciales con los cereales y la extracción de oro de las montañas, según cuentan los despachos de los enviados extraordinarios españoles a Bucarest, Rumanía exportaba más que importaba. Añadiendo a ello las epidemias que acechan a la población como cólera, peste y gripe y a nivel veterinario los animales que morían y suponían también un peligro de varias enfermedades, la recuperación de Rumanía se convierte en una tarea que da mucho dolor de cabeza.

---

<sup>7</sup>Carlos Eitel Federico Ceferino Luis de Hohenzollern-Sigmaringen. Familia de gobernantes de Alemania. El rey muere al principio de la Primera Guerra Mundial en 1914.

<sup>8</sup>Paulina Isabel Otilia Luisa de Wied. Su padre es el príncipe Wilhelm Hermann Carlos de Wied y su madre la princesa Maria Wilhelmina Frederica Elisabeta de Nassau.

<sup>9</sup> En 1878 se firmó el Tratado de Berlín por el cual Rumanía es declarada independiente y en 1881, se declara reino.

Según los informes de escolaridad encontrados en la primera parte del fondo, el analfabetismo también parecía una enfermedad donde no había escuelas para curarse.

A nivel político, era imposible que los diputados y senadores, así como los partidos, se pusieran de acuerdo. Por las convulsiones sociales, entendemos que no supieron escuchar las plegarias de la gente, que día tras día ponían hermosa Rumanía labrando sus tierras con sus propias manos, sacando los frutos que llenaban los trenes que se enviaban al extranjero, administrados en Bucarest.

Y hablando de la belleza geográfica de Rumania, no hay una sola carta que diga lo contrario. Muchos de los informes hallados en el fondo documental expresan que Rumanía es un país rico en fauna y flora<sup>10</sup> (abundante en madera, petróleo, minerales, metales, etc.). Además, el Danubio<sup>11</sup> es la estrella de las discusiones Europeas y de los tratados comerciales. Consiguiendo España uno de estos tratados,<sup>12</sup> los barcos españoles han amarrado en sus puertos rumanos durante mucho tiempo.

Lo alentador es que, a pesar de los pesares, durante los años que engloba el fondo documental estudiado, Rumanía prospera. Finalmente las escuelas proliferan, se inaugura la universidad de Cluj<sup>13</sup> con la ceremonia del 1/02/1920 donde los representantes españoles están invitados. Con España se intenta igualmente un

---

<sup>10</sup> Legajo nº 39. Caja nº 11894. Año 1920. *Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. AGA.

<sup>11</sup> El Danubio es el segundo río más grande de Europa. Cruza Europa de oeste a este y su curso conecta Rumanía con otros 9 países. La cuenca del Danubio se extiende además por otros 6 países.

<sup>12</sup> Tratado de Comercio y Navegación entre Rumanía y España. Caja nº 11889. Año 1882. *Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. AGA.

<sup>13</sup> Caja nº 11894. Año 1920. *Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. AGA.

*Tratado de Propiedad Intelectual*<sup>14</sup> en 1921 y el 4/12/1923 la Academia Rumana celebra sesión extraordinaria por S. Ramón y Cajal, con invitados ponentes españoles. Por otro lado, el profesor Nicolae Iorga, gran figura intelectual de la cultura rumana, teniendo entre sus alumnos a la realeza, viaja por Europa para asistir a conferencias y España le abre las puertas de igual modo que las abre para los reyes rumanos en visita oficial unos meses después.

Las conferencias empiezan a estar de moda, basadas en distintos temas como biología, matemáticas, geometría, etc. Como ejemplo podemos mencionar el *1er Congreso de Estudios Bizantinos en Bucarest*, celebrado el 21/04/1924, donde el Sr. Puig y Cadafaleh señala la semejanza del catalán con el rumano<sup>15</sup>, hablando en Bucarest igual que en Barcelona.

Los comerciantes españoles, fabricantes, artistas, etc. se abrieron camino en Rumanía gracias a la Legación de España en Bucarest que les aportaba información, respaldo y confianza.

Y fue por lo que lucharon los empleados de la Legación, para una estrecha relación entre Rumanía y España, repitiendo incesantemente la hermandad de estos países por ser Trajano y Adriano, emperadores españoles, fundadores de la antigua Dacia, ahora Rumanía<sup>16</sup>.

### **3. CAPÍTULO DE DESARROLLO**

#### **3.1- Cuadro de clasificación**

---

<sup>14</sup>Caja nº 11899. Año 1921. *Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. AGA.

<sup>15</sup> Carta fechada en Bucarest el 21/04/1924. AGA. *Fondo documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. Caja 11898.

<sup>16</sup> Véase cita 6.

Para entender las relaciones y las responsabilidades de los primeros años de la Legación, conviene establecer con claridad su estructura, gestión y gobierno. Para ello se busca la legislación que la articula entre 1880 y 1900 encontrándose en la *Gaceta de Madrid* la *Ley Orgánica de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 1883*, *Reglamento de la carrera diplomática de 1883*, *Reglamento de contabilidad, servicios de cancillerías y custodia de archivos en los Consulados de 1889* y *el Real Decreto de 1900*.

Con base en la citada legislación, primero se ha estructurado un cuadro de cargos y sus funciones, y a partir de allí se ha diseñado un organigrama de gestión y gobierno de la Legación. Finalmente, después de entender el cuadro de cargos, se elabora un cuadro de clasificación orgánico funcional.

### 3.1.1 Cuadro de cargos y funciones

Categorías	Existe en la Legación de Bucarest	Cargo	Funciones
1ª	no	Embajador	
	sí	Cónsul *	<ul style="list-style-type: none"> <li>- emitir informes</li> <li>- expedición de certificados</li> <li>- dar cuenta de los gastos</li> <li>- funciones comerciales de la Nación</li> <li>- atribuciones judiciales y notariales: árbitro entre españoles y entre españoles y extranjeros</li> <li>- encargado del Registro Civil</li> <li>- expedir libros de matrículas de los españoles residentes en su distrito</li> <li>- expedir pasaportes a los españoles</li> <li>- revisar pasaportes a los extranjeros que tengan relación con España</li> <li>- emitir cartas de residencias</li> <li>- comunicar la leyes de la Nación a los españoles de su distrito</li> <li>- autorizar los depósitos en la Cancillería</li> <li>- certificar el estado de la salud pública del país, de las naves mercantiles</li> <li>- dictar providencias</li> </ul>



			<ul style="list-style-type: none"> <li>- atender a los españoles desvalidos y embarcarles para España</li> <li>- atender a los buques de guerra</li> <li>- autorizar tráfico y navegación de los buques mercantiles y vigilar su correcto funcionamiento</li> </ul>
2ª	sí	Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de primera clase	<ul style="list-style-type: none"> <li>- emitir informes</li> <li>- responsables decoro de la Legación</li> <li>- efectuar inventario de los muebles de la Legación y efectos adquiridos, enseres de la oficina</li> <li>- emitir índices con los libros y papeles del Archivo</li> <li>- velar por el cumplimiento de los empleados</li> <li>- distribuye el trabajo de los secretarios y vela su cumplimiento</li> <li>- lleva la Contabilidad de la Legación: cobra los Aranceles consulares y emite recibos</li> <li>- redacta las instrucciones que recibe</li> <li>- mantiene la correspondencia con el Ministerio de Estado</li> <li>- firma de actas notariales</li> <li>- mandar anualmente memorias sobre el comercio del país y/o informe sobre un punto de la Administración o política del país y/o relaciones internacionales del país</li> </ul>
3ª	no	Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de segunda clase	
4ª	no	Ministro Residente	
5ª	sí	Secretario de primera clase	<ul style="list-style-type: none"> <li>- despachará con su jefe los asuntos de la Legación</li> <li>- cuando sea necesario ocupará el cargo de encargado de negocio</li> </ul>
6ª	sí	Secretario de segunda clase	<ul style="list-style-type: none"> <li>- custodia los archivos y registros de la Legación</li> <li>- redacta la correspondencia de los cónsules</li> <li>- redacción, traducción y copia de</li> </ul>

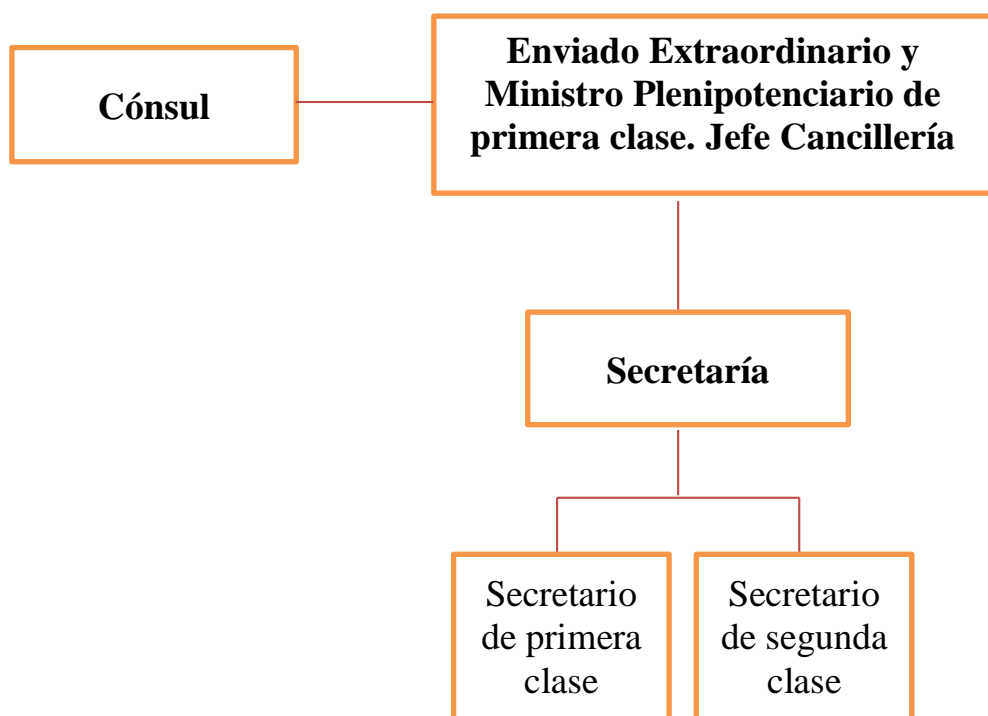
			documentos - libros copiadores
7ª	no	Secretario tercera clase	
8ª	no	Agregado	

\*Cuando no hay Consulado en un país, se considera que el Consulado está unido a la Legación.

### 3.1.2 Organigrama de gestión y gobierno de la Legación de España en Bucarest

#### 1880-1926

Aunque es difícil plasmar con exactitud un organigrama fijo para la Legación estudiada, ya que continuamente cambian los cargos, sobre todo en la secretaría habiendo hasta solo un secretario de tercera clase pero cumpliendo todas las funciones de las demás clases, consideramos que el organigrama que se presenta refleja bien y claramente la gestión de la documentación y la responsabilidad en la Legación.



### **3.1.3 Cuadro de clasificación orgánico funcional**

#### **1. Cónsul**

- 1.1. Informes
- 1.2. Certificados
- 1.3. Libros Notariales
- 1.4. Libros de registros
- 1.5. Libros de matrículas
- 1.6. Pasaportes
- 1.7. Cartas de residencias
- 1.8. Comunicaciones
- 1.9. Autorizaciones
- 1.10. Certificados de salud pública
- 1.11. Providencias

#### **2. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de primera clase**

- 2.1. Informes
- 2.2. Inventarios
- 2.3. Índices archivo
- 2.4. Recibos
- 2.5. Libros de Caja
- 2.6. Registros de recaudación
- 2.7. Registros de gastos extraordinarios
- 2.8. Instrucciones
- 2.9. Correspondencia
- 2.10. Actas notariales

#### 2.11. Memorias anuales

### 3. Secretaría

#### 3.1. Secretario de primera clase

#### 3.2. Secretario de segunda clase

##### 3.2.1. Correspondencia cónsules

##### 3.2.2. Documentos

##### 3.2.3. Libros copiadores

### 3.2- ISAAR (CPF)

La Legación de España en Bucarest se funda en julio de 1881 tras el reconocimiento de Rumanía como reino e independiente por la firma del Tratado de Berlín de 1879.

El 27 de febrero de 1880 se empezó a debatir en el Senado español la creación de lazos con Rumanía y según palabras del Sr. Marqués de SEOANE, *a entablar relaciones entre dos pueblos de un mismo origen, pues sabido es que el pueblo rumano data de una colonia española de la época de los Emperadores romanos, y no ha olvidado las costumbres y simpatías del que con él tiene un origen común.*

Un año después, D. Juan Pedro de Aladro es mandado como ministro plenipotenciario y encargado de negocios a Bucarest para la institución de una Legación del Reino de España, que se abre oficialmente el 1 de Julio de 1881.

A partir de aquí muchos son los menesteres y las funciones que ha cumplido la Legación, así como los representantes mandados por el Ministerio de Estado para cumplir funciones de encargados de negocios, ministros plenipotenciarios, cónsules,

secretarios, etc. Todas sus labores han dejado marca en la historia de ambos países y los archivos recogen testimonios de los hechos.

Con la descripción de la norma ISAAR (CPF) tenemos la Legación identificada y localizada e integrada en su contexto. También identificamos las relaciones de la institución con otros organismos o recursos, por medio de dicha norma. A continuación se presenta esta descripción:

ÁREA DE IDENTIFICACIÓN	
Tipo de entidad	<b>Institución</b> <i>Rumanía, Legación de España en Bucarest</i>
Forma(s) autorizada(s) del nombre	Legación de España en Bucarest
Formas paralelas del nombre	-
Formas normalizadas del nombre según otras reglas	-
Otras formas del nombre	Legación de España en Rumanía Legación de Su Majestad en Rumanía Legación de Su Majestad en Bucarest Legación de Su Majestad Católica en Rumanía Legación de su Majestad Católica en Bucarest Delegación de España en Rumanía Delegación de Su Majestad Consulado de España en Rumanía Consulado de España en Bucarest
Identificadores para instituciones	-
ÁREA DE DESCRIPCIÓN	
Fechas de existencia	1881-1900
Historia	La Legación de España en Bucarest se funda entre junio y julio de 1881. El 1 de Julio de 1881 fue inaugurada oficialmente por el encargado de negocios de España, mandado para tal menester en Bucarest, don Juan Pedro de Aladro. Desde su inauguración, han pasado por allí numerosos representantes como el sr. Antonio de Zayas- III Duque de

	Amalfi-, sr. Edgar Apple, sr. Beney, sr. Multedo, etc. Durante años la Legación ha velado por los españoles residentes en Rumanía y por las relaciones entre ambos países. Hoy en día la sustituye la Embajada y el Consulado de España en Rumanía.
Lugares	Rumanía, Bucarest
Estatuto jurídico	Organismo del Ministerio de Estado
Funciones, ocupaciones y actividades	Las misiones institucionales principales eran mantener, diseñar y desarrollar las relaciones entre España y Rumanía. Además de proporcionar documentos a los nacionales españoles residentes en Rumania y elaborar los censos, la institución también facilitaba medios para la creación de negocios y mandaba regularmente a España información política, financiera, geográfica, cultural, sanitaria, etc. Uno de los asuntos que más preocupaba a la legación era además la situación de los judíos en Rumania.
Atribución(es)/Fuente(s) legal(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ley Orgánica de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 14 de marzo 1883</i></li> <li>- <i>Reglamento de la Carrera Diplomática 23 de julio de 1883</i></li> <li>- <i>Reglamento de contabilidad, servicios de cancillerías y custodia de archivos en los Consulados de España del 2 de junio de 1889</i></li> <li>- <i>Real Decreto. Proyecto de ley de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 7 de marzo de 1900</i></li> </ul>
Estructura(s) interna(s)	Véase el Organigrama
Contexto general	<p>La Legación de España en Bucarest inicia su andadura cuando Rumanía es recién declarada Reino e independiente, tras la guerra con Rusia y Turquía.</p> <p>El primer Rey de Rumanía, Carol I, pertenecía a la dinastía Hohenzollern-Sigmaringen de Alemania. Todavía no había estabilidad en el país y se caracteriza la época por levantamientos.</p> <p>En España reinó Alfonso XII hasta 1885. Le sucede en el trono su hijo, Alfonso XIII de España, cuya minoría de edad permitió la</p>

	regencia de su madre, María Cristina de Austria.
ÁREA DE RELACIONES	
Nombre(s)/Identificadores de las instituciones	Consulado de España en Rumanía
Naturaleza de la relación	Asociativa
Descripción de la relación	Es asociada con el Consulado de España en Rumanía
Fechas de la relación	Desde 1881- <i>Fecha ISO 8601:</i> 1881
ÁREA DE CONTROL	
Identificador del registro de autoridad	<b>ES.2800...</b>
Identificadores de la institución	-
Reglas y/o convenciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Norma de estructura de datos básica: ISAAR (CPF) – <i>International Standard Archival Authority Record For Corporate Bodies, Persons and Families</i>, 2nd ed., Canberra: International Council on Archives, 2004</li> <li>- Norma de codificación de fechas: ISO 8601 - <i>Data elements and interchange formats - Information interchange - Representation of dates and times</i>, 2nd ed., Geneva: International Organization for Standardization, 2000</li> <li>- Norma de codificación de país: ISO 3166 - <i>Codes for the representation of names of countries</i>, Geneva: International Organization for Standardization, 1997</li> <li>- Norma de codificación de institución: ISO 15511 - <i>Information and documentation - International standard identifier for libraries and related organizations (ISIL)</i>, Geneva: International Organization for Standardization, 2003</li> <li>- Norma de codificación de lengua: ISO 639-2 - <i>Codes for the representation of names of languages, Alpha-3 code</i>, Geneva: International Organization for Standardization, 1998</li> <li>- Norma de codificación de escritura: ISO 15924 - <i>Codes for the representation of names of scripts</i>, Geneva: International</li> </ul>

	Organization for Standardization, 2001 - Norma de referencias bibliográficas: ISO 690 - <i>Documentation- Bibliographic references - Content, form and structure</i> , Geneva: International Organization for Standardization, 1987
Estado de elaboración	Finalizado
Nivel de detalle	Parcial
Fechas de creación, revisión o eliminación	2014
Lengua(s) y escritura(s)	Spa; Fre; Rum
Fuentes	- <i>Gaceta de Madrid</i> . Ministerio de la Gobernación. 1883. Núm. 206 y 74. Madrid, 1961-1959 - <i>Gaceta de Madrid</i> . Ministerio de la Gobernación. 1889. Núm. 154. Madrid, 1961-1959 - <i>Gaceta de Madrid</i> . Ministerio de la Gobernación. 1900. Núm.67. Madrid, 1961-1959
Notas de mantenimiento	Responsable de la creación del registro de autoridad: Andreea Mira
RELACIÓN DE INSTITUCIONES, PERSONAS Y FAMILIAS, CON DOCUMENTOS DE ARCHIVO Y OTROS RECURSOS	
Identificadores y títulos de los recursos relacionados	ES.28005.AGA/1.2.1.1.2.54.153
Tipos de recursos relacionados	Fondo de la Legación de España en Bucarest 1880-1926
Naturaleza de las relaciones	Órgano productor del fondo documental
Fechas de los recursos relacionados y/o relaciones	1880-1926

### 3.3-ISAD(G)

Como la propia norma indica, *la descripción archivística es identificar y explicar el contexto y el contenido de los documentos del archivo con el fin de hacerlos accesibles*. Esto se consigue con unos procesos descriptivos rigurosos para que la



descripción sea fiable y pueda durar en el tiempo. Con estos propósitos iniciamos la descripción con la norma estándar internacional de descripción archivística.

Área Identificación	
Código	ES.28005.AGA/1.2.1.1.2.54.153
Título	Fondo de la Legación de España en Bucarest
Fechas	1880-1926
Nivel de descripción	Fondo
Volumen	2 m.l (16 cajas)
Área de Contexto	
Productor	La Legación de España en Bucarest
Historia Institucional	<p>La Legación de España en Bucarest se funda entre junio y julio de 1881 como deseo de España de crear lazos con Rumanía. Siendo Rumanía reino independiente desde 1878 por la firma del Tratado de Berlín tras la guerra ruso-turca. El 1 de Julio de 1881 es inaugurada, la Legación, oficialmente por el encargado de negocios de España, mandado para tal menester en Bucarest don Juan Pedro de Aladro. Desde su inauguración, han pasado por allí numerosos representantes como el sr. Antonio de Zayas- III Duque de Amalfi-, sr. Edgar Apple, sr. Beney, sr. Multedo, sr. Juan Cárdenas, etc.</p> <p>Las misiones institucionales principales eran mantener, diseñar y desarrollar las relaciones entre España y Rumanía. Las funciones de sus trabajadores quedan fijadas en <i>Ley Orgánica de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 14 de marzo 1883, Reglamento de la Carrera Diplomática 23 de julio de 1883, Reglamento de contabilidad, servicios de cancillerías y custodia de archivos en los Consulados de España del 2 de junio de 1889, Real Decreto, Proyecto de ley de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 7 de marzo de 1900</i>, entre otras. Además de proporcionar documentos a los nacionales españoles residentes en Rumanía y elaborar los censos, la institución también facilitaba los medios para la creación de negocios y mandaba regularmente a España información política, financiera, geográfica, cultural, sanitaria, etc. Uno de los asuntos que más preocupaba a la legación era también la situación de los judíos en Rumanía.</p> <p>Su estructura queda determinada por el cónsul (órgano adherido a la Legación por falta de Consulado), enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de primera clase también jefe de la cancillería y los dos secretarios de primera clase y de segunda clase. La Legación ha funcionado como Organismo del Ministerio de Estado.</p>

	Hoy en día la sustituye la Embajada y el Consulado de España en Rumanía.
Historia Archivística	Fondo creado por los trámites de la institución en Bucarest, Rumanía y transferido a España
Forma de ingreso	Figura en el Registro de Entrada de Fondos del Archivo General de la Administración con el Número 37 en fecha 24 de abril del año 1974. Procedente del Ministerio de Asuntos Exteriores de la sección Archivos de Representaciones Españolas. El conjunto de legajos que llegó en el envío era de 4241 paquetes y de 340 libros, de los que una parte de ambos corresponden a la Legación de España en Rumanía. Se admitieron sin Inventario, se hizo recuento global.
Área de contenido y estructura	
Alcance y contenido	<p>Dada la intensa actividad de la Legación siendo espejo de Rumanía para España, encontramos en este fondo información financiera, política, comercial, sanitaria, veterinaria, agraria, etc. Información relacionada con la guerra tanto política como humanitaria, de beneficencia. Nombres de instituciones, de empresas españolas que ejercían o exportaban a Rumanía, de personas físicas o jurídicas.</p> <p>Principalmente contiene:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cónsul: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informes: manuscritos, castellano (1886-1926)</li> <li>- Memorias: manuscritos, castellano (1920-1926)</li> <li>- Pasaportes: preimpresos, manuscritos, castellano (1886-1926)</li> </ul> </li> <li>2. Enviado extraordinario. Ministro Plenipotenciario. <p>Encargado de Negocios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informes: manuscritos, minutas, castellano, algunos tienen material adjunto (1881-1926)</li> <li>- Índices archivo: manuscritos, castellano (1920-1926)</li> <li>- Recibos: preimpresos, manuscritos, castellano, rumano (1886-1926)</li> <li>- Registros recaudación: mecanografiados, castellano (1881-1926)</li> <li>- Registros gastos extraordinario: mecanografiados, castellano (1881-1926)</li> <li>- Cuentas de gastos: manuscritos, minutas (1886-1926)</li> <li>- Instrucciones: manuscritas, castellano y francés (1882-1926)</li> <li>- Correspondencia recibida: manuscritos, preimpresos, mecanografiados, castellano, inglés, francés, sellados y firmados, originales, llevan material adjunto (1881-1926)</li> <li>- Correspondencia enviada: manuscritos y mecanografiados, preimpresos, minutas, llevan material adjunto, en castellano, francés, inglés, carta cifrada (1880-1926)</li> <li>- Telegramas: preimpresos, mecanografiados, manuscritos, castellano, francés, rumano (1882-1926)</li> <li>- Memorias: manuscritas y mecanografiadas, castellano, minutas (1883-1926)</li> </ul> </li> <li>3. Secretaría</li> </ol>

	- Correspondencia Ministro plenipotenciario: mecanografiados, castellano, francés (1920-1926)
Valoración, Selección, Eliminación	Custodia permanente, documentación histórica
Nuevos Ingresos	Fondo cerrado
Organización	Ordenación cronológica
Área de condiciones de acceso y utilización	
Condiciones de acceso	Libre acceso según la Ley del Patrimonio Nacional 16/1985, de 25 de junio
Condiciones de reproducción	Según la normativa vigente del Ministerio de Cultura de España
Lengua/s	Español, francés, rumano. Documentos manuscritos y mecanografiados, preimpresos
Características físicas y requisitos técnicos	Buen estado de conservación
Instrumentos de descripción	No hay información
Área de documentación asociada	
Existencia y localización de los documentos originales	<p>En el Archivo Histórico Nacional se pueden encontrar los documentos originales de las cartas que se enviaron de la Legación de Bucarest al Ministerio de Estado:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correspondencia-Embajadas y Legaciones-Rumania: Mº Exteriores_H,1714 a Mº Exteriores_H,1719 (1850-1931)</li> <li>2. Correspondencia-Consulados-Bucarest: Mº Exteriores_H,1842 (1900-1924)</li> </ol>
Existencia y localización de copias	No hay información
Unidades de descripción relacionadas	No hay información
Nota de publicaciones	RODRÍGUEZ, Mariano Martín. Diplomacia en torno a La obra de Trajano: un discurso y un artículo desconocidos de Ramón de Basterra sobre Rumanía. <i>Revista de Filología Románica</i> , 2011, vol. 28, p. 125-145
Área de notas	

Notas	
Área de control de la descripción	
Nota del Archivero	Descripción realizada por Andreea Mira
Reglas o normas	Descripción basada en la norma ISAD(G)
Fecha/s de las descripciones	2014

### 3.4-Propuesta de un modelo de base de datos

Como hemos apuntado anteriormente, nuestro principal objetivo es la divulgación de la información contenida en el fondo documental. Por ello hemos diseñado un modelo de base de datos para la extracción de la máxima información posible y que pueda servir en la búsqueda de información para futuros trabajos. Dado que el fondo documental es como una despensa de la Legación de España en Bucarest, donde se han ido guardando todos los documentos tanto originales, como minutas, borradores, etc., es laborioso diseñar una base de datos con un número de campos reducidos. Hemos tenido en cuenta que no sea costoso al registrar los datos; sin embargo, querríamos un nivel alto de profundidad en la descripción. La necesidad que debe cubrir la base de datos es una completa identificación para cada objeto descrito.

El objeto de descripción en este caso es el documento y cada documento es singular, tiene sus particularidades, que se han intentado recoger en la descripción mediante los campos de la base de datos.

De manera que, conocida ya la unidad de información, la Legación, sus características, departamentos, órganos, funciones y tareas, tipo de documentación

que ha producido y gestionado y el contexto de todo ello, nos hemos centrado inicialmente en qué datos son los más importantes para registrar.

La conclusión ha sido: Autor, destinatario, data tónica y crónica, tema, idioma, signatura, notas marginales y anexos.

Sin embargo, en realidad los documentos por describir no son tan simples, sino todo lo contrario, tienen muchas características que pensamos que es lo que les hace especiales y, por ello, deben quedar reflejadas.

Por ejemplo, encontramos documentos de varios autores, de varios destinatarios, varios cargos, etc. La data tónica también podría ser múltiple y la particularidad de la data crónica consiste en los distintos calendarios utilizados en Rumania para fechar en la época. El calendario Gregoriano, el que actualmente se utiliza, y el Juliano, utilizado hasta 1919, que lleva 10 días de retraso respecto al Gregoriano.

Pensando en una futura búsqueda de información, también consideramos importante poder recuperar datos sobre los nombres de las personas e instituciones que aparecen en el contenido de la carta. Otro dato que nos llamó la atención en el contenido de los documentos, fueron los sitios que a veces describían los autores de las cartas aportando datos importantes sobre ellos.

La descripción física del documento, estado de conservación, tamaño, volumen, y cómo no, tipo de documento y la tradición documental, no podrían faltar de nuestra descripción analítica.

El resultado final, después de las reflexiones, es el que recoge la siguiente tabla:

Nombre del campo	Tipos de datos	Descripción
------------------	----------------	-------------

<b>Fecha de registro</b>	fecha/hora	fecha de registro
<b>Signatura</b>	texto	signatura de la caja
<b>Legajo número</b>	texto	número del legajo al que pertenece el documento
<b>Categoría</b>	texto	viene anotada en la portada ej. política
<b>Tema</b>	texto	tema que se indica en la portada de la carta; si no existe, se le asignará
<b>Tipología documental:</b>	texto	se indicará qué es: foto, cuentas, facturas, mapa...
<b>Material complementario</b>	Sí/No	se reseña aquí si lleva material anexo
<b>Contiene</b>	texto	se indicará si tiene imágenes, ilustraciones, sellos...
<b>Autor</b>	texto	el autor creador
<b>Firma</b>	texto	nombre y apellidos de quien firma el documento
<b>Antefirma:</b>	texto	indicar el cargo
<b>Institución autora</b>	texto	institución del remitente
<b>País institución autora</b>	texto	país de la institución del remitente
<b>Ciudad institución autora</b>	texto	indicar la ciudad de producción
<b>Destinatario: nombre</b>	texto	nombre y apellidos del destinatario
<b>Destinatario: cargo</b>	texto	cargo del destinatario
<b>Destinatario: institución</b>	texto	indicar la institución destino
<b>Destinatario: país</b>	texto	indicar el país de destino
<b>Destinatario: ciudad</b>	texto	indicar la ciudad de destino
<b>Data crónica J:</b>	fecha/hora	indicar la fecha que aparece del calendario Juliano, 10 días de retraso respecto al Gregoriano
<b>Data crónica G:</b>	fecha/hora	indicar la fecha que aparece del calendario

		gregoriano hasta 1919
<b>Idioma:</b>	texto	escoger el idioma
<b>Otros idiomas</b>	texto	escoger el idioma
<b>Topográfico 1,2,3</b>	texto	Indicar el lugares que no se han mencionado
<b>Onomástico 1,2,3,4,5</b>	texto	nombres de personas que no sean el autor
<b>Institución 1, 2, 3</b>	texto	otra institución que aparece en el documento y no ha sido nombrada
<b>Título</b>	texto	título del documento
<b>Ideas principales</b>	texto	ideas principales del contenido del documento
<b>Palabras claves 1,2,3,4,5</b>	texto	indicar las palabras claves
<b>Condiciones físicas</b>	texto	elegir una descripción de las condiciones físicas del documento
<b>Tamaño</b>	texto	elegir el tamaño del documento
<b>Tradición documental</b>	texto	elegir tipo de documento
<b>Volumen</b>	número	expresar el volumen del documento
<b>Soporte</b>		indicar tipo de soporte
<b>Observaciones:</b>	texto	anote las observaciones necesarias

Una vez formada la tabla, hemos realizado algunas pruebas con la caja 11894 del fondo documental:

bdd.LegacionBucarest - copia : Base de datos (Access 200...

Herramientas de tabla

Archivo Inicio Crear Datos externos Herramientas de base de datos Campos Tabla

Ver Pegar Cortar Copiar Copiar formato Portapapeles Vistas

Filtro Ascendente Descendente Avanzadas Quitar orden Alternar filtro Ordenar y filtrar

Actualizar todo Guardar Eliminar Registros Buscar Buscar Formato de texto

Panel de navegación

categoría	tema	tipología docu	contiene
política	Política de rumania en relacion con hungaria	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
1ª subsecretaría	Patente del consul de la nacion Don Pedro Memendano, par RO		escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	acuse de recibo del despacho 125 de 6 oct 1920 relativo a la	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	modificacion del tipo fijado para la conversion de los rublos	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	llega del principe Carol	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	asamblea Constituyente de la Iglesia rumana	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	anexion de basarabia a rumania	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	politica externa de rum	acuse recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti
cancilleria	pruebas de imprentaa de la guia oficial de españa para 1921	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	pol interior de rum	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	política interior y exterior de Rumanía	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	visita del mariscal Joffve a Bucarest	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	futuro estatuto del Danubio	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
política	visita a Bucarest del ministro de negocios extranjeros de Ch	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
asuntos contenciosos	EXHORTO	oficio	escudo Ministerio de Estado, papel ti
seccion III. Contabilidad.	aclaracion sobre los comprobantes y pagos	notificacion	hoja membrete del Ministerio de Est
política	problema agrario en Rumania	acuse de recibo	escudo Ministerio de Estado, papel ti

Registro: 1 de 126 Sin filtro Buscar

se indicará el autor de la carta

**Ilustración 1. Muestra de la base de datos**

Durante la ejecución de la prueba hemos echado en falta una interfaz para agilizar el registro de los datos, además de encontrarnos con nombres no legibles, nombres incompletos, documentos que no tenían todos los datos que requerían nuestros campos, etc.

La deducción es que el diseño de la tabla se debe mejorar todavía para la adaptación total al fondo documental de la Legación de España en Rumanía (1880-1926).

#### 4. CONCLUSIONES

La sensación general que este estudio ha dejado es de no haber conocido aún todo el potencial del fondo documental. Presenta documentación muy variada y cubre todas las materias, por lo que, cada vez que fisgoneamos en él, nos sorprende.

Este fondo ha aportado mucho, tanto a nivel de conocimiento archivístico, diplomático, histórico, social, como afectivo-personal, por la provocación de una



especie de *hambre* de investigación histórica que ha incitado a los recursos humanos de la investigación.

Pero, en efecto, queda mucho trabajo por hacer, ya que con el cuadro de clasificación hemos visto que nos faltan series documentales en el fondo del AGA.

Con la descripción de la Legación, hemos podido saber que el Consulado era adjunto; por lo tanto, habrá que establecer con certeza cómo queda el fondo documental del Consulado respecto al fondo de la Legación y dónde está.

Las series documentales establecidas, habría que describirlas con la norma ISAD(G), igual que hemos procedido con el fondo documental. Y cuando hemos llevado a cabo la descripción, hemos descubierto otros fondos relacionados que también habría que identificar.

La base de datos, como ya hemos mencionado, habría que perfeccionarla y adaptar a las características del fondo documental estudiado, para así poder explotar al máximo la rica información recogida en este fondo.

Para finalizar, queremos añadir que el trabajo ha cumplido nuestros objetivos de identificar y describir el fondo documental de la Legación de España en Rumanía para su divulgación entre los futuros investigadores y/o interesados.

## **5. REFERENCIAS**

### **5.1 Fuentes documentales**

*Correspondencia Embajadas y Legaciones.* Archivo Histórico Nacional. Madrid. España.

*Correspondencia-Consulados-Bucarest.* Archivo Histórico Nacional. Madrid. España.

*Fondo Documental de la Legación de España en Bucarest (1880-1926)*. Archivo General de la Administración. Madrid. España.

## 5.2 Referencias web

Casa Real de Rumanía [en línea]. Disponible en <http://www.familiaregala.ro> [Consultado el 12/05/2014].

CORREA RAMÓN, Amelia. “Antonio de Zayas Beaumont: poeta parnasiano en las contradicciones del Modernismo” [en línea]. *Magazine Modernista: Revista digital para los curiosos del Modernismo*. Febrero 2009, nº 3. Disponible en: <http://magazinmodernista.com> [consultado 25/11/2013].

## 5.3 Bibliografía

CRUZ MUNDET, José Ramón. *Manual de archivística*. 7ª ed. corr. y act. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2008. ISBN: 978-84-89384-31-6.

*La Época*. 1880, suplemento al número 9, 940. Madrid: La Época, 1849-1936. ISSN: 2254-559X.

MENDO CARMONA, Concepción. “Consideraciones sobre el método en Archivística; A reflection on archival science methodology”. *Documenta & instrumenta*, 2004, nº 1, pp. 35-46.

Norma de estructura de datos básica: ISAAR (CPF) – *International Standard Archival Authority Record For Corporate Bodies, Persons and Families*, 2nd ed., Canberra: International Council on Archives, 2004.

Norma de codificación de fechas: ISO 8601 - *Data elements and interchange formats -Information interchange - Representation of dates and times*, 2nd ed., Geneva: International Organization for Standardization, 2000.

Norma de codificación de país: ISO 3166 - *Codes for the representation of names of countries*, Geneva: International Organization for Standardization, 1997.

Norma de codificación de institución: ISO 15511 - *Information and documentation - International standard identifier for libraries and related organizations (ISIL)*, Geneva: International Organization for Standardization, 2003.

Norma de codificación de lengua: ISO 639-2 - *Codes for the representation of names of languages, Alpha-3 code*, Geneva: International Organization for Standardization, 1998.

Norma de codificación de escritura: ISO 15924 - *Codes for the representation of names of scripts*, Geneva: International Organization for Standardization, 2001.

Norma de referencias bibliográficas: ISO 690 - *Documentation- Bibliographic references - Content, form and structure*, Geneva: International Organization for Standardization, 1987.

Norma Internacional General de Descripción Archivística: ISAD(G), 2.<sup>a</sup> ed. Geneva: International Organization for Standardization, 2000.

RODRÍGUEZ, Mariano Martín. “Diplomacia en torno a La obra de Trajano: un discurso y un artículo desconocidos de Ramón de Bastera sobre Rumanía”. *Revista de Filología Románica*. 2011, vol. 28, pp. 125-145.

#### **5.4 Legislación**

España. Decreto del 10 de agosto de 1835. *Gaceta de Madrid*, 12 de agosto de 1835, núm. 225.

España. Ley Orgánica de las carreras diplomática, consular y de intérpretes de 14 de marzo 1883. *Gaceta de Madrid*, 15 de marzo de 1883, núm. 74, pp. 589-591.

España. Real Decreto. Proyecto de ley de 6 de marzo de 1900. *Gaceta de Madrid*, 8 de marzo de 1900, núm.67, pp. 783-784.

España. Real Decreto de 10 de febrero de 1886. *Gaceta de Madrid*, 13 de febrero de 1886, núm. 44, p.437.

España. Real Decreto de 3 de enero de 1905. *Gaceta de Madrid*, 4 de enero de 1905, núm. 4, pp. 33-34.

España. Reglamento de contabilidad, servicios de cancillerías y custodia de archivos en los Consulados de España del 2 de junio de 1889. *Gaceta de Madrid*, 3 de junio de 1889, núm. 154, p. 693.

España. Reglamento de la carrera diplomática y Reglamento de la carrera consular del 23 de julio de 1883. *Gaceta de Madrid*, 25 de julio de 1883, núm. 206, pp. 135-137.